

# The Modern Language Journal

Devoted to research and discussion about the learning and teaching of foreign and second languages

VOLUME 94, NUMBER 2, SUMMER 2010

## MLJ Articles

Toward Mastering the Discourses of Reasoning:  
Use of Grammatical Metaphor at Advanced Levels  
of Foreign Language Acquisition  
MARIANNA RYSHINA-PANKOVA ..... 181

Prompting in CALL: A Longitudinal Study  
of Learner Uptake  
TRUDE HEIFT ..... 198

Receptive Volitional Subjunctive Abilities in  
Heritage and Traditional Foreign Language  
Learners of Spanish  
ARIANA M. MIKULSKI ..... 217

Symbiotic Gesture and the Sociocognitive Visibility  
of Grammar in Second Language Acquisition  
ETON CHURCHILL, TAKAKO NISHINO,  
HANAKO OKADA, & DWIGHT ATKINSON .. 234

The Two-Way Language Bridge: Co-Constructing  
Bilingual Language Learning Opportunities  
MELINDA MARTÍN-BELTRÁN ..... 254

Emotions in SLA: New Insights From Collaborative  
Learning for an EFL Classroom  
YASUHIRO IMAI ..... 278

How Do Teachers and Learners Perceive Corrective  
Feedback in the Japanese Language Classroom?  
REIKO YOSHIDA ..... 293

## MLJ Perspectives

THE ISSUE: Revisiting the Role of Culture in the  
Foreign Language Curriculum  
HEIDI BYRNES ..... 315

## THE COMMENTARIES

Linguistic and Cultural Education for *Bildung*  
and Citizenship  
MICHAEL BYRAM ..... 317

The Field of Culture: The *Standards* as a Model  
for Teaching Culture  
KATHERINE ARENS ..... 321

Assessing Intercultural Capability in Learning  
Languages: A Renewed Understanding  
of Language, Culture, Learning, and  
the Nature of Assessment  
ANGELA SCARINO ..... 324

Making Culture the Core of the Language Class:  
Can It Be Done?  
GILBERTE FURSTENBERG ..... 329

Cultural Immersion in the Foreign Language  
Classroom: Some Narrative Possibilities  
ERIN KEARNEY ..... 332

## MLJ News & Notes of the Profession

GABRIELA APPEL ..... 337

## In Other Professional Journals

MARCELA VAN OLPHEN  
Located on the Web at:  
<http://mlj.mis.edu/iopj/index.htm>

## MLJ Reviews

JUDITH E. LISKIN-GASPARRO

### THEORY AND PRACTICE

COLE, KIMMARRIE, & JANE ZUENGLER, (Eds.). *The  
Research Process in Classroom Discourse Analysis:  
Current Perspectives.*  
(Joshua J. Thoms) ..... 346

CUTTING, JOAN. *Pragmatics and Discourse: A  
Resource Book for Students*, 2nd ed.  
(Lawrence Williams) ..... 347

GASS, SUSAN, & LARRY SELINKER. *Second Language  
Acquisition: An Introductory Course*, 3rd ed.  
(Sarah Jourdain) ..... 348

MAGNAN, SALLY SIELOFF, (Ed.). *Mediating Discourse  
Online.*  
(Ana Oskoz) ..... 349

SISKIN, H. JAY, (Ed.). *From Thought to Action:  
Exploring Beliefs and Outcomes in the Foreign  
Language Program.*  
(Jan Macián) ..... 350

TODE, TOMOKO. *Effects of Frequency in Classroom  
Second Language Learning: Quasi-Experimental  
and Stimulated-Recall Analysis.*  
(Claudia Fernández) ..... 352

WEINERT, REGINA. (Ed.). *Spoken Language Pragmatics: An Analysis of Form-Function Relations.* (Carmen Taleghani-Nikazm) ..... 353

#### CHINESE

- XU, JIALU, FU CHEN, RUOJIANG WANG, & RUIPING ZHU. (Eds.). *Jia You! Chinese for the Global Community.* Vol. 1. *Jia You! Chinese for the Global Community.* Vol. 2. (Kylie Hsu) ..... 355
- WANG, XUEYING, LI-CHUANG CHI, & LIPING FENG. *Chinese Odyssey: Innovative Chinese Courseware.* Vol. 5. *Chinese Odyssey: Innovative Chinese Courseware.* Vol. 6. (T. Richard Chi) ..... 356

#### ENGLISH

- GHANDA, CASHMIR. *Teaching and Learning of English in Secondary Schools: A Zambian Case Study in Improving Quality.* (Linda Kay Davis) ..... 357
- CRAWFORD, JAMES. *Advocating for English Learners: Selected Essays.* (Mary Ann Christison) ..... 358
- SPACK, RUTH, & VIVIAN ZAMEL. (Eds.). *Language Lessons: Stories for Teaching and Learning English.* (Kathryn F. Whitmore & José Miguel Plata Ramírez) ..... 360

#### GERMAN

- AUGUSTYN, PRISCA, & NIKOLAUS EUBA. *Stationen: Ein Kursbuch für die Mittelstufe.* (Mary Grantham O'Brien) ..... 361
- HATHERALL, DIETLINDE, & GLYN HATHERALL. *Colloquial German: The Complete Course for Beginners.* 3rd ed. (Heiko Wiggers) ..... 362

#### RUSSIAN

- DUNN, JOHN, & SHAMIL KHAIROV. *Modern Russian Grammar: A Practical Guide.* (Irene Thompson) ..... 363

ROSENGRANT, SANDRA FREELS. *Russian in Use: An Interactive Approach to Advanced Communicative Competence.* (Richard Robin) ..... 365

#### SPANISH

- DOMÍNGUEZ, MARCELA, DEBBIE RUSCH, & LUCÍA CAYCEDO GARNER. *Animate.* (Alan V. Brown) ..... 366
- PARIS-BOUVRET, EMMANUEL, & ANA PÉREZ-GIRONÉS. *En una palabra, Córdoba, Argentina: A CD-ROM for Exploring Culture in Spanish.* (Mary Jane Treacy) ..... 368
- VANPATTEN, BILL, MICHAEL J. LEESER, & GREGORY D. KEATING. *Sol y viento: En breve. A Cinematic Journey for Beginning Spanish.* (Sofia Ramírez-Gelpi) ..... 369
- WILKIE, IRENE, & CARMEN ARNAIZ. *Intermediate Spanish: A Grammar and Workbook.* (Terri A. Gebel) ..... 370

#### TESTING

- FULCHER, GLENN, & FRED DAVIDSON. *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book.* (Gene B. Halleck) ..... 371
- PHARITI, AEK. *Strategic Competence and EFL Reading Test Performance: A Structural Equation Modeling Approach.* (Theresa Austin) ..... 372
- SZABÓ, GÁBOR. *Applying Item Response Theory in Language Test Item Bank Building.* (Jinyan Huang) ..... 374

#### Of Interest to the Profession

- Forthcoming in *The Modern Language Journal*, 94.3 ..... 216
- Call for 2012 Monograph Proposals ..... 233
- Introducing EarlyView Workflow for 2010 ..... 253